

IAN SCOONES

# MEDIOS DE VIDA SOSTENIBLES Y DESARROLLO RURAL

Traducido por Abel Porras Braceras  
Corregido y revisado por Ramón Ruiz López

**Icaria**  editorial  
PERSPECTIVAS AGROECOLÓGICAS



**ETXALDE**   
nekazaritza iraunkorra

## Sobre el libro

Estamos ante un libro extraordinariamente importante que debería convertirse en un clásico. Resulta de obligada lectura para cualquier profesional en materia de desarrollo. Ofrece un panorama y un análisis magistrales sobre la evolución y las dimensiones de la perspectiva de medios de vida sostenibles y abre nuevas fronteras a la economía política, la ecología política y las nuevas políticas en el ámbito de los medios de vida. Concisa pero exhaustiva, se trata de una obra que reúne las perspectivas de numerosas disciplinas, bebe de ellas y resulta accesible a todos los públicos. Profesionalmente irreprochable y original en su análisis y tratamiento de nuevos campos, supone una fantástica contribución al pensamiento y la acción en materia de desarrollo. Cabe esperar que resulte muy leída y ejerza gran influencia.

Robert Chambers, Instituto de Estudios sobre Desarrollo  
(Institute of Development Studies), Universidad de Sussex

En este repaso valioso, lúcido y particularmente exhaustivo de los conceptos y aplicaciones de los medios de vida sostenibles, Ian Scoones construye una potente argumentación en pro de la restauración de una perspectiva ampliada de los medios de vida, deudora de la economía política de la transformación agraria, que se halla en el centro mismo de las inquietudes actuales en torno a la superación de la desigualdad y la pobreza en el medio rural.

Henry Bernstein, Escuela de Estudios Orientales y Africanos  
(School of Oriental and African Studies), Universidad de Londres

Ian Scoones ha creado un libro perfectamente equilibrado: tremendamente útil y estimulante al mismo tiempo; teóricamente perspicaz, pero a la vez muy legible; con perspectiva histórica, pero también de futuro; un libro que contiene propuestas tanto para analistas como para otros profesionales y de gran valor para estudiantes e investigadores, ya que sitúa en contexto el pensamiento de los medios de vida, explora sus aplicaciones, explica sus límites y —quizás lo más importante— persuade al lector de que ser político y ser práctico no son opciones que se excluyan mutuamente en el campo del desarrollo, ni en torno a él, ni dentro de él.

Anthony Bebbington, Graduate School of Geography,  
Clark University e IDPM, Universidad de Manchester

Este libro ofrece una evaluación positiva de las fortalezas y debilidades de la perspectiva de los medios de vida sostenibles. La ampliación del enfoque aquí propuesta surge de la tradición de la economía política en los estudios agrarios y del desarrollo. Preconizar los medios de vida sostenibles de las personas pobres no consiste solo en reconocer su excepcional destreza para ganarse la vida, que conlleva una diversificación de sus medios de vida, saltarse las escalas o crear nichos dentro de las redes de producción, sino que también consiste en mitigar su vulnerabilidad frente al acaparamiento de tierras, las sequías e inundaciones, los desastres naturales, la codicia de las grandes empresas y la corruptibilidad política.

Simon Batterbury, Universidad de Melbourne

## Agradecimientos

El presente libro es deudor de conversaciones y opiniones de muchas personas recogidas durante largo tiempo. Sería imposible dar las gracias a todas. Robert Chambers y Gordon Conway me inspiraron para entrar en la lógica de los «medios de vida» en los años ochenta, durante y después de mis estudios de maestría y de doctorado, cuando Jeremy Swift dirigía el proyecto del Instituto de Estudios sobre Desarrollo (IDS) en el que cristalizó el marco de 1998. Gracias a los proyectos de «derechos medioambientales» y a los procesos de construcción de políticas llevados a cabo bajo la égida del entonces denominado Grupo Medioambiental del IDS, con Melissa Leach, Robin Mearns, James Keeley y Will Wolmer entre otros compañeros, se hizo patente que las políticas y las instituciones resultaban relevantes de verdad. En nuestro trabajo conjunto con John Thompson y otros colaboradores, nos centramos en cuestiones relativas a los conocimientos locales y a la participación ciudadana en «el agricultor es lo primero», para después adentrarnos aún más en ese planteamiento. Parte fundamental del trabajo del centro ESRC STEPS de Sussex ha sido vincular las problemáticas relativas a los medios de producción y al desarrollo con las políticas de sostenibilidad. Yo he tenido el privilegio de liderar estas investigaciones durante el último decenio, junto con Melissa Leach y Andy Stirling.

La implicación en un debate amplio sobre la economía política agraria se ha visto impulsada por los trabajos efectuados en los últimos años sobre el «acaparamiento» verde y de tierras, que

han ocupado a numerosos colegas por todo el mundo, incluidos los participantes en la Iniciativa LDPI, en el *Journal of Peasant Studies* y en el Future Agricultures Consortium.

De esta manera, mi compromiso de más de treinta años con numerosos proyectos, colegas, estudiantes y compañeros de investigación en diferentes partes del planeta me ha formado, me ha informado y ha sido todo un reto. No obstante, mi mayor deuda la he contraído con las personas que viven en zonas rurales y que han trabajado conmigo durante todos estos años, quizás de modo especial con los habitantes del sur de Zimbabue, donde he trabajado casi treinta años en cuestiones relativas a la tierra, la agricultura y el desarrollo rural. Estas personas son testimonio perenne de que los medios de vida son complejos, diversos y, por encima de todo, políticos. Mis compañeros de investigación de campo en Zimbabue, B. Z. Mavedzenge y Felix Murimbarimba, han ejercido una gran influencia sobre mi pensamiento.

La redacción del presente volumen ha sido posible gracias a las «horas extraordinarias» generadas por las largas jornadas de trabajo en el IDS, y su reagrupación parcial como temporada sabática en 2013-14. Durante este período, expuse algunas de mis tesis en diversos congresos en la Facultad de Humanidades y Desarrollo de la Universidad Agrícola de China, en Pekín; en el Departamento de Geografía de la Universidad de Ghana, en Legon, Accra; y en el IDS de Sussex. Los comentarios surgidos a raíz de esas ponencias me han sido tremendamente útiles, como lo han sido también las revisiones de Simon Batterbury, Henry Bernstein, Tony Bebbington y Robert Chambers.

Por último, deseo agradecer la ayuda prestada por Nicole McMurray en el maquetado del texto, y la de Jun Borrás por recordarme tenaz pero cortésmente durante años que ya era hora de que el libro saliese a la luz.

## Prefacio del autor

El presente volumen no es muy largo, pero no ha sido nada fácil de escribir. El desafío estribaba en parte en su limitada extensión: tenía que ser breve, pero había mucho que incluir en ese número cerrado de páginas; también constituía un desafío el material temático complejo y cambiante, con un sinnúmero de fuentes, tanto en la literatura formal como informal; y también en parte fue un reto conjugar la distancia y el compromiso con los materiales.

En los años noventa, me impliqué profundamente en el debate sobre los enfoques de medios de vida en el desarrollo. Buena parte de los proyectos de investigación en los que trabajé tomaron la perspectiva de medios de vida como parte central de su temática, incluyendo estudios sobre «derechos medioambientales», y también en el proyecto sobre medios de vida rurales sostenibles del Instituto de Estudios sobre Desarrollo (IDS) que se extendió de 1996 a 1999. Desde entonces, me había ido desconectando. Mis estudios de campo sobre la tierra y los medios de vida en África tuvieron como parte central la perspectiva de medios de vida, igual que mis trabajos sucesivos en Zimbabue tras la reforma agraria, pero el debate ampliado sobre enfoques, perspectivas, marcos e intervenciones en políticas se me antojaba un tanto caduco.

Así pues, retomé el debate con entusiasmo para reflexionar de la mano de ciertas lecciones aprendidas sobre las ventajas y limitaciones de las perspectivas de medios de vida de la década anterior. Todo empezó en 2008 durante un taller organizado por el IDS de Sussex para señalar una década de pensamiento de los medios de vida, continuó en 2009 con un artículo para el *Journal of Peasant*

*Studies* y sigue vivo desde la redacción del presente volumen en 2013-14. El libro surgió del artículo de 2009 y bebe de él. Ha sido un proceso a ratos fascinante y a ratos exigente, pero he salido más convencido de la importancia de la perspectiva de los medios de vida que cuando escribí el artículo de contexto en 1998. Sin embargo, también estoy más convencido de que es necesario tomar con determinación una postura política que considere el cambio local y estructural como parte del mismo análisis.

Este libro intenta llevar su tesis a una amplia base de lectores. Está escrito —así lo espero— en una prosa accesible, y si bien cubre una inmensa gama de géneros y enfoques, no ofrece sino un panorama general, con algunas pistas sobre por dónde y cómo proseguir. No intenta erigirse en manual ni en guía, ni tampoco propone la adopción de métodos ni marcos prescriptivos. Bien al contrario, intenta plantear nuevos interrogantes y estimular el debate tras el período de languidez subsiguiente a la euforia de los años noventa y la primera década del 2000.

El mensaje es meridiano: la perspectiva de los medios de vida es una lente fundamental a través de la cual considerar las cuestiones de desarrollo rural, pobreza y bienestar, siempre y cuando lo hagamos desde un mejor entendimiento de la economía política del cambio agrario. Partiendo de unos estudios agrarios críticos, este libro plantea nuevos interrogantes que cuestionan y amplían los anteriores marcos de medios de vida. También sugiere una nueva política de medios de vida cuatridimensional: una política de intereses, de individuos, de conocimientos y de ecología. En su conjunto, esta multidimensionalidad sugiere nuevas maneras de conceptualizar las problemáticas rurales y agrarias, con potenciales implicaciones de gran calado para el pensamiento y la acción.

Los enfoques de medios de vida nunca tuvieron como objetivo ofrecer una nueva metateoría del desarrollo. Lo que sí intentaron fue comenzar de manera apropiada desde el nivel local, concentrándose en problemas particulares. Aunque es probable que la época de las grandes teorías ya haya tocado a su fin, el pensamiento y la acción del desarrollo aún requieren una vertebración con con-

ceptualizaciones más amplias. Este libro explora las articulaciones entre las inquietudes prácticas y de políticas de los medios de vida y los estudios agrarios y ambientalistas críticos. Aquí, las teorías del conocimiento, las teorías políticas y las teorías de economía política se abordan en primera plana, y se muestra cómo enriquecen y amplían las cuestiones planteadas y los métodos usados por el análisis de los medios de vida. Espero que pueda producirse una interacción más eficaz entre estos debates, a menudo desconectados, donde se combinen la teoría y la práctica.

Como es esperable, el libro se nutre constantemente del trabajo realizado por mis colegas y por mí mismo durante años. De ello se desprende un sesgo hacia casos y ejemplos africanos que he intentado aderezar con otros casos provenientes de distintas lecturas de mi cosecha. Bien sé que hay un muestrario de casos mucho más amplio y de todo el mundo que podrían usarse. Por ello, animo a mis lectores a que piensen en casos que les sean conocidos para añadirlos al riquísimo acervo de ejemplos de campo y de metodologías que pueden usarse en la amplia escuela que constituye el análisis de los medios de vida.

El presente volumen se ha concebido en particular para los estudiantes que comienzan a explorar la complejidad del medio rural en el planeta. Muchas de las ideas son también aplicables a contextos urbanos, pero mi orientación investigadora ha hecho que me concentre en las zonas rurales. Todos los días me llegan docenas de correos electrónicos de estudiantes de todo el mundo pidiéndome consejos para sus proyectos. Son dudas a menudo difíciles de resolver, porque no hay una solución sencilla a los problemas que plantean. Espero que esta obra ayude a nuevos estudiantes a trazar su camino por esa senda tan emocionante como exigente de los estudios de los medios de vida rurales, la transformación agraria y la sostenibilidad.

Ian Scoones  
Instituto de Estudios sobre Desarrollo (IDS),  
Universidad de Sussex, Reino Unido

Febrero de 2015



# Índice

SOBRE EL LIBRO.....	7
AGRADECIMIENTOS.....	9
PREFACIO DEL AUTOR.....	11
Capítulo 1	
PERSPECTIVAS DE LOS MEDIOS DE VIDA:	
BREVE SINOPSIS.....	15
Pensamiento sobre los medios de vida.....	17
Medios de vida rurales sostenibles.....	21
Palabras clave.....	25
Aspectos fundamentales.....	28
Capítulo 2	
MEDIOS DE VIDA, POBREZA Y BIENESTAR.....	33
Resultados de los medios de vida: fundamentos conceptuales.....	36
Medir los resultados de los medios de vida.....	38
Evaluar la desigualdad.....	42
Índices y métricas multidimensionales.....	43
¿De quién tomamos los indicadores? Enfoques participativos y etnográficos.....	45
Dinámicas de pobreza y transformación de los medios de vida.....	50
Derechos, empoderamiento y desigualdades.....	53
Conclusiones.....	54

### Capítulo 3

#### MARCOS DE TRABAJO SOBRE MEDIOS

DE VIDA Y MÁS ALLÁ . . . . .	57
Contextos y estrategias de los medios de vida . . . . .	61
Activos, recursos y capitales de los medios de vida . . .	63
Transformación de los medios de vida . . . . .	65
Política y poder. . . . .	66
¿Qué hay en un marco? . . . . .	68
Conclusión . . . . .	70

### Capítulo 4

#### ACCESO Y CONTROL: INSTITUCIONES,

ORGANIZACIONES Y PROCESOS POLÍTICOS . . . . .	71
Instituciones y organizaciones. . . . .	71
Comprender el acceso y la exclusión . . . . .	78
Instituciones, práctica y actuación . . . . .	80
Diferencia, reconocimiento y voz . . . . .	82
Los procesos de las políticas . . . . .	84
Analizar la caja negra . . . . .	88

### Capítulo 5

#### MEDIOS DE VIDA, MEDIO AMBIENTE

Y SOSTENIBILIDAD . . . . .	91
Las personas y el medioambiente: una relación dinámica . . . . .	93
Escasez de recursos: más allá de Malthus . . . . .	95
Ecologías no equilibradas . . . . .	97
La sostenibilidad como práctica de adaptación . . . . .	99
Medios y modos de vida . . . . .	100
Una ecología política de la sostenibilidad. . . . .	103
La sostenibilidad reencuadrada: política y negociaciones . . . . .	106

### Capítulo 6

MEDIOS DE VIDA Y ECONOMÍA POLÍTICA . . . . .	109
Unidad en la diversidad . . . . .	109

Clase, medios de vida y dinámicas agrarias . . . . .	113
Estados, mercados y ciudadanos . . . . .	116
Conclusión . . . . .	118
Capítulo 7	
HACER LAS PREGUNTAS ADECUADAS:	
UN ENFOQUE AMPLIADO DE LOS MEDIOS DE VIDA . . .	119
Economía política y análisis de los medios de vida rurales: seis casos . . . . .	121
Temas emergentes . . . . .	133
Conclusión . . . . .	135
Capítulo 8	
MÉTODOS PARA EL ANÁLISIS DE LOS MEDIOS DE VIDA . . . . .	
Métodos mixtos: salir del encierro disciplinar . . . . .	139
Enfoques operativos para la evaluación de medios de vida . . . . .	140
Hacia un análisis de economía política sobre los medios de vida . . . . .	144
El desafío de los sesgos . . . . .	146
Conclusión . . . . .	148
Capítulo 9	
REINCORPORAR LA POLÍTICA: NUEVOS DESAFÍOS PARA NUEVAS PERSPECTIVAS DE MEDIOS DE VIDA . . . . .	
La política de los intereses . . . . .	153
La política de los individuos . . . . .	154
La política del conocimiento . . . . .	156
La política de la ecología . . . . .	157
Una nueva política de los medios de vida . . . . .	159
BIBLIOGRAFÍA . . . . .	160
BIBLIOGRAFÍA . . . . .	163